

MELBOURNE SLAVONIC STUDIES

INDEX

(VOLUMES 1-19)

1. ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS

[Note: Author's location is by either city or institution, whichever is likely to be better known.]

AKHMANOVA, Olga (Moscow) K voprosu o 'dopustimosti variantov',

izmenchivosti norm i orfoèpii 5/6:25-38

ARMSTRONG, Judith (Melbourne) No heroes in our time 9/10:69-79

ARMSTRONG, Judith (Melbourne) On Beverley Hahn's Chekhov 12:87-90

ARMSTRONG, Judith (Melbourne) Dobroliubov, Dostoevsky, insult and injury 14:79-87

ARMSTRONG, Judith (Melbourne) The Russian short story: refractions and reflections
16:141-146

ARMSTRONG, Judith (Melbourne) 'Serious laughter' in Russian theory and international
practice 19:107-125

AUTY, Robert (Oxford) The importance of the aesthetic factor in East European language
revivals 9/10:5-11

BARRATT, Glynn R. (Carleton) Poetry as 'paysage' 1780-1830): a note on Russian 'Berglust'
9/10:140-147

BOYCE GIBSON, A. (Melbourne) Tolstoy on art 2:5-12

BOYCE GIBSON, A. (Melbourne) The riddle of the Grand Inquisitor 4:46-56

BOYCE GIBSON, A. (Melbourne) Napoleon III in Russia 1865-1868) 7:5-13

CHRISTESEN, Nina (Melbourne) Nekotorye nabliudeniia nad liubovnoi leksikoi v
romanakh L'va Nikolaevicha Tolstogo 8:42-57

CHRISTESEN, Nina (Melbourne) Leo Tolstoy and the Australian connection 19:1-13

CIGLER, Michael J. (Melbourne) Czech and English language contact in Australia 18:119-
134

CLARK, Katerina (Austin) M.M. Bakhtin's *Problemy tvorchestva Dostoevskogo* 14:33-40

CLYMAN, Toby W. (New York) Chekhov's *Visiting Friends*: a satiric parody 13:63-70

- CORBETT, Greville G. (Surrey) Syntactically derived words: evidence from Sorbian 15:13-17
- CUBBERLEY, Paul (Melbourne) Russian normative stress notation 3:35-39
- CUBBERLEY, Paul (Melbourne) The relative frequency of Common Slavonic phonemes 13:23-39
- CUBBERLEY, Paul (Melbourne) The typology of juncture in the Slavonic languages 16:1-21
- De BRAY, R.G.A. (London) The Sorbs of Lusatia 7:97-99
- De BRAY, R.G.A. (Canberra) Some thoughts on the recognition of the Macedonian language 9/10:148-157
- De BRAY, R.G.A. (Canberra) Main trends in the study of the Slavonic languages in the 20th Century 12:91-95
- DESSAIX, Robert. (Canberra) The concept of ideal love in the works of Turgenev and Tolstoy 11:52-64
- DESSAIX, Robert. (Sydney) The adequate metapoem: differing concepts in the translation of poetry 17:21-40 cf. also JONES)
- DOBSON, Rosemary. (Canberra) A poet's response 15:69-70
- DOLGOPOLOVA, Zhanna (Sydney) Konteksty ostroty 9/10:80-93
- DOLGOPOLOVA, Zhanna (Melbourne) The norms of Contemporary Standard Russian 13:107-113
- DOLGOPOLOVA, Zhanna (Melbourne) The contrary world of the anecdote 15:1-12
- DOLGOPOLOVA, Zhanna (Melbourne) Mikhail Pavlovich Alekseev 16:147-148
- DOLGOPOLOVA, Zhanna and M. ULMAN. (Sydney) Mikhail Mikhailovich Bakhtin 9/10:156-160
- FATIUSHCHENKO, V.I. (Moscow) Filologicheskii kommentarii k uchebnomu tekstu 5/6:46-54
- FENNELL, Trevor G. (Adelaide) Case government by prepositions in Rehehusen's *Manuductio...* 15:54-58
- FRENCH, A. (Adelaide) The Czech lyric poet Vitezslav Nezval 2:21-38
- FRENCH, A. (Adelaide) Fifty years of Czech poetry 4:23-37
- FRENCH, A. (Adelaide) Problems of translating Czech verse 8:20-30

- FRENCH, A. (Adelaide) Czech writers and politics 13:82-106
- GAPANOVICH, I.I. (Canberra) Vospominaniia o Sankt-Peterburgskom universitete v 1909-1914 gg. 4:68-75
- GAPANOVICH, I.I. (Canberra) Voennye rasskazy i povesti Kuprina 5/6:147-155
- GAPANOVICH, I.I. (Canberra) Russian provincial life in Sologub's *Melkij bes* 8:31-41
- GOODLIFFE, J.D. (Christchurch) Some comments on 18th Century narrative prose fiction 5/6:124-136
- GOTT, Thomas (Melbourne) Notes on 'front' and 'frunt' in Russian 9/10:64-68
- GOTT, Thomas (Melbourne) Low elements in the language of 18th Century Russian comedy 11:80-83
- GOTT, Thomas (Melbourne) Some thoughts on the teaching of Russian at first-year level in Australian and New Zealand universities 5:104-116
- GREEN, Dorothy (Canberra) The Kreutzer Sonata: Tolstoy and Beethoven 1:11-23
- GRISHIN, A.D. (Canberra) Icon inscriptions as a source for the history of early Russian medieval art 17:57-78
- GRISHIN, D.V. (Melbourne) Iazyk Dostoevskogo 1:52-58
- GRISHIN, D.V. (Melbourne) K piatidesiatiletiiu 'nesvoevremennykh myslei' A.M.Gor'kogo 2:13-20
- GRISHIN, D.V. (Melbourne) Problema 'sluchainogo semeistva' v interpretatsii Dostoevskogo 5/6:137-146
- GRISHIN, D.V. (Melbourne) Russkii narod v izobrazhenii F.M. Dostoevskogo po 'Dnevniku pisatel'ia' 7:14-24
- HARVIE, J.A. (Dunedin) A note on Derzhavin's *Ode to God* 9/10:112-120
- HARVIE, J.A. (Dunedin) The unknown Derzhavin 12:23-34
- HARVIE, J.A. (Dunedin) Dative absolutism in perspective 13:40-50
- HARVIE, J.A. (Dunedin) Maykov's masterpiece *Dva mira* 16:89-106
- HASSANOFF, O. (Canberra) Dombrovskij's *The Keeper of Antiquities* 5/6:194-202
- HILL, Peter (Hamburg) Lexical revolutions as an expression of nationalism in the Balkans 9/10:121-128
- HOME, R.W. (Melbourne) The scientific education of Catherine the Great 11:18-22

- HOPE, A.D. (Canberra) Pushkin's *Don Juan* 1:5-10
- HOPE, A.D. (Canberra) Dostoevsky and Nietzsche 4:38-45
- HOPE, A.D. (Canberra) Voznesensky's "Lament for two unborn poems" 7:38-57
- HOPE, A.D. (Canberra) The Blind Swallow: some parleyings with Mandelstam 9/10:12-29
- HOTIMSKY, C.M. (Melbourne) A Russian account of New South Wales in 1822 1:82-95
- IRELAND, Rosh (Canberra) Pechorin and Henry Morton 19:61-70
- JERNUDD, Björn H. (Melbourne) Notes on Lithuanian accents 2:71-79
- JOHNSON, D. Barton. Santa Barbara/Melbourne) The role of synesthesia in the work of Vladimir Nabokov 9/10:129-139
- JONES, Robert (Canberra) The primacy of the subjective in the work of Yurii Olesha 3:3-11
- JONES, Robert (Canberra) *Anna Karenina* and the tragic genre 4:57-67 cf. also DESSAIX).
- KASKANLIAN, Marina (Sydney) The Russian language at Sydney Technical College 15:117-121
- KOSPARTOVA-POPOVA, Maria (Melbourne) On the semantic structure and "neutralization" of antonymous oppositions 12:15-22
- KOUZMIN, Ludmila (Melbourne) The morphological integration of English lexical items in the Russian speech of bilingual migrants living in Australia 8:10-19
- KOUZMIN, Ludmila (Canberra) Un-Russian Russian for beginners: a comment on the culture content of *Introductory Russian Grammar* by Stilman, Stilman and Harkins 15:90-95
- KRAVCHENKO, Maria (Brisbane) Teaching Russian in parallel first- year courses 15:81-85
- KUDRYAVTSEV, Y. (Moscow) Dostoevsky and his *Diary of a Writer* 8:58-63
- LEEMING, H. (London) The mysterious origin of some Slavonic names for the Pleiades 11:5-17
- LESNIAK, Aleksandra (Moscow) Stilisticheskoe svoebrazie podlinnika v perevode 5/6:55-65
- LEWIS, B.E. (Sydney) The transcription and accentuation of Australasian place names in Russian 9/10:94-111
- LEWIS, B.E. (Sydney) Darwin and Dostoevsky 11:23-32
- LIVINGSTONE, Angela (Essex) Allegory and Christianity in *Doctor Zhivago* 1:24-33

- LIVINGSTONE, Angela (Essex) Marina Tsvetaeva and Russian poetry 5/6:178-193
- LOJKINE, A.K. (Christchurch) Nekrasov's anapaests 9/10:54-63
- LOJKINE, A.K. (Christchurch) Sonnets out of their time: the verse of N.I. Butyrskii 1783-1848) 13:51-62
- MACWHITE, Eoin (Canberra) A guide to Russian writing on Irish history 3:40-96
- MARVAN, J. (Melbourne) Russkoe stiazhenie i slavianskaia doistoricheskaia kontraktsiia 8:5-9
- MARVAN, J. (Melbourne) Outline of underlying Russian inflection 12:7-14
- MENETREY, T.J. (Canberra) The relationship of the fantastic future to the present in Mayakovsky's *Klop* and *Bania* 17:95-111
- MEZHAKOV-KORJAKIN, I.I. (Melbourne) K probleme lichnosti v romane 'Doktor Zhivago' 1:34-48
- MEZHAKOV-KORJAKIN, I.I. (Melbourne) Grazhdanskaia tematika v poezii Evtushenko 3:22-34
- MEZHAKOV-KORJAKIN, I.I. (Melbourne) Zametki o poezii Roberta Rozhdestvenskogo 5/6:203-222
- MEZHAKOV-KORJAKIN, I.I. (Melbourne) Osobennosti romantizma v poezii Bulata Okudzhavy 7:58-83
- MEZHAKOV-KORJAKIN, I.I. (Melbourne) Kompozitsiia poemy Evgeniia Evtushenko 'Bratskaia GES' 8:78-103
- MILIVOJEVIC, Dragan (Oklahoma) Language maintenance and language shift in the USBA of New Orleans 18:46-64
- MOODY, C. (Witwatersrand) The Crooked Mirror 7:25-37
- MOODY, C. (Witwatersrand) The plays of the Spanish Golden Age in pre-revolutionary Russia 11:65-79
- MORGAN, Lyndall. (Brisbane) Stilman and Harkins: a possible prototype for an Australian textbook 15:86-89
- MORGAN, Lyndall. (Brisbane) Some lexical features of Soviet journalistic writing 16:107-114
- MORRISON, R.H. (Adelaide) Colour and tone in *The Bronze Horseman* 17:112-117
- NAUMANN, Marina T. (Rutgers) The poetry of Nabokov's prose: *Mashen'ka* revisited 13:71-81

- NEWEKLOWSKY, Gerhard (Klagenfurt) Investigating Burgenland-Croatian dialects 18:1-14
- OLIVERIUS, Zdenek F. (Prague/Melbourne) The Russian case system 4:5-12
- O'TOOLE, L.M. (Perth) Speech functions and the study of literary style 5/6:106-123
- O'TOOLE, Michael (= L.M.) (Perth) The Scythian factor: non-verbal interaction in Tolstoy and Dostoevsky 17:1-20
- PACHMUSS, Temira (Illinois) Zinaida Gippius' 'Zhenschchiny i zhenskoe' 5/6:156-177
- PACHMUSS, Temira (Illinois) Zinaida Hippus and her Cause 15:18-40
- PACHMUSS, Temira (Illinois) Iz arkhiva Z.N. Gippius: 'Parodiia' i 'O dvukh devochkakh - rasskaz' 19:49-60
- PACHMUSS, Temira (Illinois) Iz arkhiva K.K. Gershel'mana: 'O bessmertii' i 'Ton mira' 17:79-94
- PEMBERTON, Stephen (Melbourne) On translating the 1977 USSR Constitution 17:41-56
- PEPPARD, V.E. (Sydney) Nikolai Nikolaevich Nikitin and ornamental prose 8:64-77
- POBIE, Victor (Melbourne) Nekotorye nabliudeniia nad rech'iu russkikh, zhivuschchikh v Avstralii 7:90-96
- POLLAK, Paul (Melbourne) Evaluation of opposing influences of Church Slavonic and Old Russian in texts of 11th to 16th Centuries 16:115-140
- PRESTON, Dennis R. & TURNER, Michael (New York) The Polish of Western New York: Case 18:135-154
- RUDNYCKYJ, J.B. (Winnipeg) Slavistica Australiana 18:155-159
- SALZMANN, Zdenek (Amherst) Some observations on the Czech spoken by the villagers of Ravensca in the Southern Romanian Banat 18:65-118
- SCURFIELD, Jill (Melbourne) Some recent translations of Mandelstam 15:59-68
- SHAW, Sandra (Dunedin) Titles and functions of literary societies in eighteenth-century Russia 19:147-163
- SIMPSON, Mark S. (Riverside) L.N.Tolstoy and the famine of 1891-1892 15:41-53
- SLONEK, Rae D. and Zd.F.OLIVERIUS (Melbourne) Some comments on the verbs of motion in Russian 5/6:79-90
- SLONEK, Robert (Melbourne) Some recent Soviet theses on Slav prehistory 4:13-18

- SLONEK, Robert (Melbourne) Some metatonies in the light of Slav prosodic paradigms 5/6:95-105
- SLONEK, Robert (Melbourne) The accentological works of V.A.Dybo and the reflexes of Indo-European laryngeals in Slav 7:84-89
- SMIRNITSKII, A.I. (Moscow) Slovo 5/6:5-24
- SPEIRS, A.G.E. (Brisbane) Some observations on tense and aspect 13:11-22
- SPEIRS, A.G.E. (Brisbane) A few observations on the teaching of Russian in Australia 15:78-80
- STOFFEL, Hans-Peter (Auckland) Some priorities in the organization and teaching of a first-year Russian course 15:96-103
- STOLTING, Wilfried (Oldenburg) Serbo-Croatian in the Federal Republic of Germany 18:26-45
- STUPPLES, Peter (Dunedin) Erenburg's memoirs 12:63-86
- SURDUCKI, Milan (Toronto) English-Serbo-Croatian contacts in Canada and Yugoslavia 18:15-25
- SUSSEX, Roland (Melbourne) Poetic translation and literary polemics in Katenin's *Ol'ga* 9/10:39-53
- SUSSEX, Roland (Melbourne) English palatalization and assimilation as a teaching aid for Russian 13:1-10
- SUSSEX, Roland (Melbourne) The CAPASOL project 15:71-74
- SUSSEX, Roland (Melbourne) Position paper: an Australian textbook for teaching elementary and/or intermediate Russian 15:75-77
- SUSSEX, Roland (Melbourne) Russian language teaching in Australian universities: an overview in the context of the nineteen-eighties 15:122-137
- TER-MINASOVA, Svetlana (Moscow) K voprosu o norme v oblasti slovosochetaniia 5/6:39-45
- TER-MINASOVA, Svetlana and V.I. FATIUSHCHENKO (Moscow) Voprosy perevoda stikhotvornoj rechi 5/6:66-71
- TURNER, J.Neville (Melbourne) Dostoevsky and the juridicial process 14:3-32
- TRAVERS, Margaret (Canberra) The agent in passive constructions with a participial predicate 2:63-70
- TRAVERS, Margaret (Canberra) The first twenty-five years 5/6:223-231

UGLITZKY, Zinaida (Melbourne) O nekotorykh konstruktsiakh imperativnykh predlozhenii 1:59-81

UGLITZKY, Zinaida (Melbourne) O rasskaze Tolstogo 'Bog pravdu vidit, da ne skoro skazhet' 3:12-21

UGLITZKY, Zinaida (Melbourne) V zaschchitu avtomobilia 4:19-22

UNBEGAUN, B.O. (Oxford) Russian surnames derived from aphetic baptismal names 1:49-51

UNBEGAUN, B.O. (Oxford) The 'Language of Ultimate Clarity' 5/6:91-94

VLADIV, Slobodanka (Melbourne) Dostoevsky's *The Idiot* and existentialist psychology 14:41-55

VLADIV, Slobodanka (Melbourne) New paradigms in contemporary Yugoslav literature 16:22-42

VLADIV, Slobodanka (Melbourne) Milo[[perthousand]] Crnjanski's novel *Migrations* 1929) and Modernism 19:126-146

WATSON, Ihita (Melbourne) Dostoevsky's theory of salvation 11:33-51

WIERZBICKI, Joanna (Melbourne) Remarks on the notebooks to *The Idiot* 14:88-98

WILSON, A.C. (Wellington) The Soviet critique of Dostoevsky, 1953-1983, and its links with Soviet aesthetics 19:71-106

WORTH, Dean S. (Los Angeles) Prefixal substantives in Russian 5/6:72-78

ZAJDA, J.I. (Melbourne) The imagery of love, beauty and eternity in Russian symbolist poetry 12:47-62

ZEKULIN, Gleb (Toronto) Marina Tsvetaeva's cycle 'Poems for Bohemia' 9/10:30-38

ZIMEK, R. (Olomouc/Melbourne) Osnovnye strukturnye tipy prostogo predlozheniia v sovremennom russkom literaturnom iazyke 2:39-62

ZOHRAB, Irene (Wellington) Problems of style in the plays of A.N. Ostrovsky 12:35-46

ZOHRAB, Irene (Wellington) F.M.Dostoevsky and A.N.Ostrovsky 14:56-78

ZOHRAB, Irene (Wellington) Problems of translation: the works of A.N. Ostrovsky in English 16:43-88

ZOHRAB, Irene (Wellington) Leo Tolstoy from the perspective of New Zealand-born linguist and writer Harold W. Williams 19:14-48

2. INDEX BY TOPIC

1. LANGUAGE

a. Modern Russian

AKHMANOVA 5/6

CUBBERLEY 3

DOLGOPOLOVA 13

MORGAN 16

MARVAN 12

OLIVERIUS 4

SLONEK & OLIVERIUS 5/6

SMIRNITSKII 5/6

SPEIRS 13

TER-MINASOVA 5/6

TRAVERS 2

UGLITZKY 1 4

WORTH 5/6

ZIMEK 2

b. Other languages

Czech: CIGLER 18

SALZMANN 18

Macedonian: De BRAY 9/10

Polish: PRESTON & TURNER 18

Serbo-Croatian: MILIVOJEVIC 18

NEWKLOWSKY 18

STOLTING 18

SURDUCKI 18

Sorbian: De BRAY 7

CORBETT 15

Latvian: FENNELL 15

Lithuanian: JERNUDD 2

Ukrainian: RUDNYCKYJ 18

c. Contrastive

Slavonic: CUBBERLEY 16

De BRAY 12

KOSPARTOVA-POPOVA 12

SUSSEX 15

Russian/English: KOUZMIN 8

LEWIS 9/10

POBIE 7

d. Diachronic

Russian: GOTT 9/10

HARVIE 13

MARVAN 8

POLLAK 16

UNBEGAUN 1

Slavonic: AUTY 9/10

CUBBERLEY 13

HILL 9/10

LEEMING 11

SLONEK 4 5/6 7

e. Russian Pedagogy and Methodology

Pedagogy: KASKANLIAN 15

SPEIRS 15

STOFFEL 15

SUSSEX 15

Methodology: FATIUSHCHENKO 5/6

GOTT 15

KOUZMIN 15

KRAVCHENKO 15

MORGAN 15

SUSSEX 13

f. Language of Literature, translation, stylistics

Language of Literature:

18th C. Comedy: GOTT 11

Dostoevsky: CLARK 14

GRISHIN 1

Nabokov: JOHNSON 9/10

Nekrasov: LOJKINE 9/10

Solzhenitsyn: UNBEGAUN 5/6

Tolstoy: CHRISTESEN 8

UGLITZKY 3

Bakhtin: CLARK 14

DOLGOPOLOVA & ULMAN 9/10

Translation: DESSAIX 17

DOBSON 15

FRENCH 8

LESNIAK 5/6

PEMBERTON 17

SCURFIELD 15

SUSSEX 9/10

TER-MINASOVA 5/6

ZOHRAB 16

Stylistics: ARMSTRONG 16

DOLGOPOLOVA 9/10 15

O'TOOLE 5/6

Onomastics: SHAW 19 (18th C. Societies)

2. *LITERATURE*

a. Pre-19th Century

Derzhavin: HARVIE 9/10 12

Prose: GOODLIFFE 5/6

b. 19th Century and Pre-revolutionary

Butyrskii: LOJKINE 13

Chekhov: ARMSTRONG 12

CLYMAN 13

Dobroliubov: ARMSTRONG 14

Dostoevsky: ARMSTRONG 14

BOYCE GIBSON 4

GRISHIN 1 5/6 7

HOPE 4

KUDRIAVTSEV 8

LEWIS 11

O'TOOLE 17

TURNER 14

VLADIV 14

WATSON 11

WIERZBICKI 14

WILSON 19

ZOHRAB 14

Maykov: HARVIE 16

Lermontov: IRELAND 19

Ostrovsky: ZOHRAB 12 14 16

Pushkin: ARMSTRONG 9/10

HOPE 1

MORRISON 17

Sologub: GAPANOVICH 8

Tolstoy: BOYCE GIBSON 2 7

CHRISTESEN 19

DESSAIX 11

GREEN 1

JONES 4

O'TOOLE 17

SIMPSON 15

ZOHRAB 19

Turgenev: DESSAIX 11

Prose: ARMSTRONG 9/10

Poetry: BARRATT 9/10

ZAJDA 12

Drama: MOODY 7 11

c. Soviet Period

Dombrovsky: HASSANOFF 5/6

Erenburg: STUPPLES 12

Evtushenko: MEZHAKOV-KORJAKIN 3 8

Gershel'man: PACHMUSS 17

Gorky: GRISHIN 2

Hippius: PACHMUSS 5/6 15 19

Kuprin: GAPANOVICH 5/6

Mandelstam: HOPE 9/10

Mayakovsky: MENETREY 17

Nabokov: JOHNSON 9/10

NAUMANN 13

Nikitin: PEPPARD 8

Okudzhava: MEZHAKOV-KORJAKIN 7

Olesha: JONES 3

Pasternak: LIVINGSTONE 1

MEZHAKOV-KORJAKIN 1

Rozhdestvensky: MEZHAKOV-KORJAKIN 5/6

Tsvetaeva: LIVINGSTONE 5/6

ZEKULIN 9/10

Voznesensky: HOPE 7

Criticism: Bakhtin: ARMSTRONG 19

CLARK 14

DOLGOPOLOVA & ULMAN 9/10

d. Other Slav Literatures

Czech: FRENCH 2 4 13

Yugoslav: VLADIV 16 19

3. MISCELLANEOUS

Art: GRISHIN 17

Culture: De BRAY 7

History: BOYCE GIBSON 7

HOME 11

HOTIMSKY 1

MACWHITE 3

TRAVERS 5/6

Memoirs: GAPANOVICH 4

STUPPLES 12

Obituary: DOLGOPOLOVA 16 (Alekseev)

AUSTRALIAN SLAVONIC AND EAST EUROPEAN STUDIES

INDEX

(VOLUMES 1-11: 1987-1996)

1. ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS

- Andrews, David
On the phonology of English loan words in emigre Russian 9/1: 101-122
- Armstrong, Judith (Melbourne)
In the beginning: Nina Christesen - the formative years 5/2: 1-18
- Avrus, A.I. and E.V. Kostyayev (Saratov)
Rossiiskaia sotsial-demokratiia i russko-iaponskaia voina 1904-1905 godov 7/2: 115-141
- Banjanin, Milica (Washington)
Echoes of Commedia dell'arte in the works of Aleksandr Blok: transformations of an image 4/1-2: 1-20
- Banjanin, Milica
The metamorphosis of Comedia dell'arte figures in Elena Guro's work 9/1: 65-82
- Banjanin, Milica
The female flaneur: Elena Guro in Petersburg 11/1-2: 47-66
- Barratt, Andrew (Otago)
Maksim Gorky and the uses of autobiography: Makar Chudra as metaphor of self 1/1: 1-15
- Basom, Kenneth
The power of intellectuals in an era of privatization: the case of central and eastern Europe 9/1: 135-157
- Bewley, Katrine
Mann and Bulgakov 9/2: 119-128
- Brodsky, Hannah (Auckland)
Modern trends in English borrowings into Russian 6/2: 71-84
- Capper, Wendy (Melbourne)
'A terrible imprecision': Gogol's language and its meaning 3/1: 49-79
- Casule, Ilija (Sydney)
The foundations of the Macedonian Literary Language 10/1: 37-49
- Chambers, Ross (Wagga, NSW)
Vladimir Solovyev and the State 6/1: 43-71
- Chapple, Richard (Tallahassee)

- A begrudging testament: the Christ who wouldn't go away (On Tendryakov's 'An Attempt at Mirages') 2/1: 55-67
- Chapple, Richard (Tallahassee)
A note on Viktoria Tokareva and Anton Chekhov 6/1: 15-124
- Chapple, Richard (Tallahassee)
Vladimir Dudintsev as innovator and barometer of his time 6/2: 1-19
- Christensen, Peter (Milwaukee)
Psychology, history and the fantastic in Valery Bryusov's 'The Fiery Angel' 3/2: 1-16
- Christensen, Peter (Milwaukee)
The critique of terrorism in the novels of Boris Savinkov 7/2: 1-14
- Christian, David (Sydney)
Traditional and modern drinking cultures in Russia on the eve of emancipation 1/1: 61-84
- Christian, David (Sydney)
'Perestroika' and world history 6/1:1-28
- Christian, David (Sydney)
Prohibition in Russia 1914-1925 9/2: 89-118
- Clardy, J.V. (Kansas)
Austro-Russian relations and the insurrection of 1863 in the Congress Kingdom 5/1: 103-125
- Clardy, Jesse and Betty Shalom (Kansas)
Andrei Sinyavsky and Aleksandr Solzhenitsyn: two halves of one brain 7/2: 15-29
- Clarke, J.E.M. (Melbourne)
The +[n] subconjugation in Russian and Ukrainian 10/2 (Conf.): 37-46
- Clarke, Jonathan & Jiri Marvan (Melbourne)
The -[n] sub-conjugation in Russian 8/1: 27-40
- Cleminson, Ralph (Portsmouth)
East Slavonic primers to 1700 2/1: 1-27
- Cooper, Brian (Cambridge)
Russian underworld slang and its passage into the standard language 3/2: 61-89
- Cooper, Brian (Cambridge)
Thorny problems of Russian fruit crop nomenclature: the brambles 6/1: 73-96
- Cooper, Brian (Cambridge)
Euphemism and taboo of language (with particular reference to Russian) 7/2: 61-84
- Costa-Zalessow, Natalia and Ludmila Ershov (San Fransisco)
Maxim Gorky and the 1908 earthquake of Messina: his autobiographic message in a Harvard manuscript 9/1: 123-134
- Cubberley, Paul (Melbourne)

- On the origin and development of the Slavonic letter-names 2/1:
29-54
- Cubberley, Paul (Melbourne)
The dynamics of foreign words in Russian: 1. Consonants before
/e/ 5/2: 19-29
- Cubberley, Paul (Melbourne)
The phonological dynamics of foreign borrowings in Russian 7/1:
49-74
- Cubberley, Paul (Melbourne)
The pressure of pattern in stress placement on transferred names in
Russian and English 10/2 (Conf.): 47-62
- Davie, James (Portsmouth)
'Tekhno', 'trans' and 'dzhank': new waves of 'anglitsizmy' in
Russian youth slang 11/1-2: 1-17
- Davies, J.M.Q (Casuarina, NT)
Bulgakov: atheist or militant Old Believer? 'The Master and Margarita'
reconsidered 6/1: 125-134
- Dixon, George (Melbourne)
Translating a contemporary Russian play for actors and producers:
The Game of Forfeits (1988) by Nikolai Kolyada 10/2 (Conf.): 63-72
- Djordjevi(c), Dmitrije (Santa Barbara)
Serbian migrations to Serbia in the nineteenth century 4/1-2: 179-194
- Dolgopolova, Zhanna (Melbourne)
Obraz detstva: Viivi Luik i Fazil' Iskander 5/2: 31-41
- Dolskaya-Ackerly, Olga (Kansas)
Manuscript collections of seventeenth-century Russian songbooks
5/1: 1-14
- Donskikh, Oleg (Melbourne)
'Without prejudice to race': Nikolai Miklouho-Maclay (1846-1888) on
the sesquicentenary of his birth 10/2: 29-32
- Donskikh, Oleg (Melbourne)
'Ne v sile Bog, a v pravde': Metafizicheskie predposylki russkogo
natsional'nogo soznaniia - pravda-volia 10/2 (Conf.): 73-105
- Dorczak, Anita (Edmonton)
S.I. Witkiewicz as an avant-garde writer 4/1-2: 69-89
- Dowsett, Colin (Dunedin)
Postmodernist allegory in contemporary Soviet literature: Vladimir
Makanin's 'Utrata' 4/1-2: 21-35
- Dowsett, Colin (Wellington)
The writer and writing in the fiction of Vladimir Makanin 10/1:
29-36
- Dyla, Stefan (Concord, CA)
Quantified NPs as subjects in Polish 5/1: 91-101
- Fortescue, Stephen (Sydney)
The Soviet Academy of Sciences under Gorbachev 1/2: 1-28

- Fortescue, Stephen (Sydney)
 Institution vs. personalities in the USSR and Russia: a response to
 Graeme Gill 7/1: 111-122
- Frame, Murray (Dundee)
 Tsarist Court and Russian culture: the administration of the St
 Petersburg Imperial theatres 1900-1917 11/1-2: 117-142
- French, Alfred (Adelaide)
 A lost horizon in Czech literature 6/2: 57-69
- Gadanyi, Karoly (Szombathely)
 Ocherki istorii slavianskoj derivatologii epoxi natsional'nogo
 kul'turnogo vozrozhdeniia v XIX veke 8/1: 1-26
- Gehrmann, Udo (Halle-Wittenberg)
 Kazachestvo vostochnykh regionov Rossii v osveshchenii
 nemetskikh istochnikov 18-go veka 7/1: 91-110
- Gehrmann, Udo (Halle-Wittenberg)
 Kazach'e voiska v Germanii. K istorii voiny Aleksandra I protiv
 Napoleona 8/1: 83-98
- Gill, Graeme (Sydney)
 From the USSR to the CIS: Plus ca change...? 6/2: 97-106
- Gillespie, David (Bath)
 Unity through disparity - Trifonov's 'The Overturned House' 5/1: 45-58
- Grishin, Alexander (Canberra)
 Vasily Barsky and the 'xozheniia' tradition 2/2: 29-42
- Grishin, Alexander (Canberra)
 The question of the 'Stroganov' style in Russian icon-painting 5/2:43-
 51
- Hajnyady, Zoltan (Debrecen)
 Faust contra Oblomov. Sophrosyne i ataraxia 9/2: 47-60
- Hill, Marian (Canberra)
 Examining the subtext of Aksenov's 'Na polputi k lune' 11/1-2: 185-200
- Hill, Peter (Hamburg)
 The political significance of the Macedonian standard language 1/1:53-
 60
- Hill, Peter (Hamburg)
 Nation, nationality and multiculturalism in Europe 4/1-2: 195-204
- Hill, Peter (Hamburg)
 Macedonian school books from Albania 5/1: 77-90
- Hill, Peter (Hamburg)
 On the study of variation in language: the case of Russian 5/2: 53-
 60
- Hill, Peter (Hamburg)
 The Macedonian-English Dictionary project 8/2: 11-18
- Hotimsky, Constantine (Sydney)

- The book in early Rus' 2/2: 85-94
- Hughes, Michael (London)
Reason and existence in the philosophical thought of A.S. Khomiakov and I.V. Kireevskii 8/1: 65-81
- Ireland, Rosh (Canberra)
The lost plays of Vasily Shkvarkin 3/1: 17-28
- Jaireth, Subhash (Canberra)
Novelised play or a novel in dialogues: Edvard Radzinskii's play Lunin or The Death of Jacques Recorded in the Presence of the Master 11/1-2: 81-93
- Jukes, Geoffrey (Canberra)
Old music and glasnost' 1/2: 147-152
- Kaliouga, Marine (Sydney)
Predlozheniia s soiuzami 'a to', 'a ne to', 'ne to', 'inache', 'v protivnom sluchae' 9/2: 61-74
- Karkova, Tatiana (Melbourne)
Aktual'nye problemy prepodavaniia russkogo iazyka na vechernix kursax 10/2 (Conf.): 107-110
- Khisamutdinov, Amir (Vladivostok)
Kak u Bal'monta ukrali stixotvorenie 10/2: 33-36
- Kirkwood, Michael (London)
The theme of war in the works of A.A. Zinovyev 6/1: 97-113
- Knowles, Anthony (Liverpool)
Turgenev's 'Virgin Soil' and the Chaikovsky circle 4/1-2: 37-53
- Koscharskij, Halyna (Sydney)
The poetic world of Lina Kostenko 2/1: 69-76
- Kramer, Christina and Joseph Schallert (Toronto)
Some observations on the history and current status of third-person clitic pronouns in Macedonian 8/2: 19-34
- Krouglov, Alexander (Dunedin)
Translation policy in post-communist societies 11/1-2: 35-45
- Lagerberg, Robert (Melbourne)
The open frame and the presentation of time in Turgenev's 'First Love' 10/2 (Conf.): 111-120
- Leeming, Henry (Translator) (London)
France Preseren. Baptism by the Waterfall 8/2: 137-154
- Lewis, Barry (Sydney)
Homunculi Sovietici: The Soviet 'writers' in Voinovich's 'Shapka' 10/1: 17-28
- Lifanov, Konstantin (Moscow)
Dinamika literaturno-iazykovoi situatsii v Slovakii v XIV-XIX vv. 11/1-2: 19-33
- Lojkine, A.K. (Christchurch)

- The relevance of Russian studies for the Australasian scene 5/2:
61-65
- Lojkine, A.K. (Christchurch)
A note on two anthologies of the Russian sonnet and on the validity of
work carried out with limited resources 6/1: 135-138
- Lovell, David W (Canberra)
Karl Marx: Diplomatic historian and Russophobe 2/1: 89-112
- Marsh, Rosalind (Bath)
'Glasnost' and Russian literature 6/2: 21-39
- Marvan, Jiri (Melbourne)
Lyohorsky's project of poetic Lachian 6/2: 85-96
- Matveev, Aleksey (Melbourne)
Prepodavanie russkogo iazyka kak inostrannogo v angloiazychnyx stranax:
traditsii i novatsii v rabote vo vzrosloj auditorii na nachal'nom etape
obucheniia 10/2 (Conf.): 121-125
- McCaskie, Russell (Canberra)
The writer under socialism: Branko Copic's 'heresy' 2/2: 111-133
- McNair, John (Queensland)
Death in Lugano: the last years of P.D. Boborykin 10/2
(Conf.): 127-137
- Mezhakov-Korjakin, Igor (Melbourne)
Dukhovnyi aspekt obraza Iuriiia Zhivago 1/2: 125-136
- Mikhailik, Elena (Sydney)
Varlam Shalamov v kontekste literatury i istorii 9/1: 31-64
- Mironova, Maria (Moscow)
Andrei Belyi -- memuarist 7/1: 1-17
- Mironova, Maria (Moscow)
A. Belyi. Kharakteristika sovremennikov (Text & commentary)
7/1:18-23
- Mlikotin, Anthony (Los Angeles)
Doctor Zhivago as a philosophical and poetical novel 2/1: 77-88
- Mondry, Henrietta (Canterbury)
Beyond scientific transformation in Bulgakov's 'The Heart of a Dog'
10/2: 1-10
- Morgan, Lyndall (Brisbane)
Shukshin's women: an enduring Russian stereotype 1/2: 137-146
- Morgan, Lyndall (Brisbane)
The subversive sub-text: allegorical elements in the short stories of
Vasily Shukshin 5/1: 59-76
- Morgan, Lyndall (Brisbane)
'Pravda' and the putsch 7/2: 85-114
- Morris, Marcia (Georgetown)
Feofan Prokopovich's 'Vladimir' as a vehicle for the comic view of
history in early East-Slavonic drama 10/1: 1-15

- Moszenin, Elena (Otago)
Arkady Arkanov's 'I dream of a carnival': a perspective on clowns in European culture 1/1: 17-30
- O'Toole, Michael (Perth, WA)
The Bronze Horseman, looking east 5/2: 67-84
- Oppenheim, Samuel (Turlock, CA)
A Bolshevik in Revolution: G.Ya. Sokolnikov, the Party and the State, 1888-1921 4/1-2: 109-133
- Pachmuss, Temira (Illinois)
Tri malen'kie pugovitsy... Vospominaniia 8/1: 99-124
- Parsons, Neil (Glasgow)
A.S. Novikov-Priboi Ñ an appreciation 10/2: 11-27
- Pavkovic, Aleksandar (Sydney)
The political philosophy of Slobodan Jovanovic: a re-evaluation 6/1: 29-42
- Pavlyshyn, Marko (Melbourne)
Artist or moralist? Volodymyr Vynnychenko's 'The Solar Machine' 3/2: 17-33
- Pavlyshyn, Marko (Melbourne)
Post-Colonial features in contemporary Ukrainian culture 6/2: 41-55
- Pavlyshyn, Marko (Melbourne)
Toward a culture suitable for adults: the literary criticism of Iurii Sherekh 9/1: 83-100
- Petrovic, Jelena (Beograd)
Seobe Srba od XIV-XVIII veka u Austriju i Ugarsku 4/1-2: 205-212
- Pliutto, Pyotr (Moscow)
Voprosy filosofii i analiz epoxi v zapisnykh knizhkakh A.A. Bogdanova 8/1: 41-63
- Pobie, Victor (Melbourne)
Problems in Russian transcription of proper nouns with [h] 1/2: 115-123
- Press, J. Ian (London)
Getting one's mind around Russian and Slavonic numerals 8/2: 35-58
- Read, John (Canberra)
Physical culture and sport in the early Soviet period 10/1: 59-84
- Rigby, T.H. (Canberra)
The road to August 21 5/2: 85-103
- Rogachevskaia, Ekaterina (Moscow)
Sviashchennoe pisanie v 'torzhestvennykh slovakh' (Ioann Zlatoust i Kirill Turovskii) 9/2: 75-88
- Roll, Serafima (Montreal)

Re-surfacing: the shades of violence in Viktor Erofeev's short stories 9/2: 27-46

Schefski, Harold. K. (Long Beach, CA)

Presumed death as a retardation device in the Russian 'epopeja'
1/1: 31-37

Seaman, Gerald (Auckland)

Recent trends in Soviet music 3/1:107-118

Seaman, Gerald (Auckland)

Harmony and discord in contemporary Soviet music 5/1: 15-24

Shaw Bennett, Sandra (Otago)

Derzhavin's 'Ode to the New Year, 1781' 4/1-2: 55-68

Skvorc, Boris (Sydney)

Miroslav Krleža - about his myths and myths about him 11/1-2: 95-115

Smith, Alexandra (Christchurch)

The Tsvetaeva theme in Akhmatova's late poetry 10/2 (Conf.): 139-156

Sokolova, Nadia (Melbourne)

Snova o lagernoj teme% Zona Sergej Dovlatova 10/2 (Conf.): 157-164

Stallman, Cynthia (Melbourne)

Attitudes to Constantinople in the accounts of Russian travellers
2/2:43-50

Stephan, John (Honolulu)

Far Eastern conspiracies? Russian separatism on the Pacific
4/1-2:135-152

Stern, Ludmila (Sydney)

Iz predystorii frantsuzskogo obshchestva kul'turnogo sblizheniia 'Novaia Rossiia'
11/1-2: 143-159

Stoffel, Hans-Peter (Auckland)

Slav migrant languages in the 'New World'. Cases of 'Migranto-before-death'?
7/1: 75-89

Sussex, Roland (Melbourne)

The Slavonic literary languages: contemporary and conflicting parameters for language-hood 5/2: 105-122

Sussex, Roland (Brisbane)

On the language-hood of Sorbian 8/2: 59-80

Swartz, Anne (New York)

Maria Szymanowska to Adam Mickiewicz: unpublished letters from 1827
5/1: 25-43

Tilley, Peter (Melbourne)

The Imperial Russian Orthodox Palestine Society and the Arab literary renaissance 2/2: 51-84

Tomashevich, George Vid (Buffalo)

The problem of Kosovo through the centuries: a historical and anthropological overview 4/1-2: 213-228

Vladiv, Slobodanka (Melbourne)

- Religious imagery in Dostoevsky's works 2/2: 95-110
- Vladiv, Slobodanka (Melbourne)
The question of language in 'ethnic' literature: Polish and Serbo-Croatian 'ethnic' writing in Australia 3/1: 81-105
- Vladiv-Glover, Slobodanka (Melbourne)
The Yugoslav avant-garde: Dusan Matic's 'Truth as Construct' 4/1-2: 91-108
- Vladiv-Glover, Slobodanka (Melbourne)
Milos Crnjanski's novels 'Migrations I, II, III': the quest for a national and historical identity 4/1-2: 229-244
- Vladiv-Glover, Slobodanka (Melbourne)
Post-modernism in Eastern Europe after World War II: Yugoslav, Polish and Russian literatures 5/2: 123-143
- Vladiv-glover, Slobodanka (Melbourne)
The bourgeois and citizen Alyosha Karamazov 10/2 (Conf.): 165-167
- Walsh, Harry (Houston)
Anti-Christianity in the novels of Sergei Alekseyev 3/2: 35-49
- Waszink, Paul (The Hague)
New love or old flower? Kant and Schelling in Derzhavin's and Baratynskii's poetry 9/2: 1-26
- Waters, Elizabeth (Canberra)
Teaching mothercraft in post-revolutionary Russia 1/2: 29-56
- Wells, David (Melbourne)
Akhnmatova and French Literature 3/1: 29-47
- Wells, David (Perth)
Nationalism in Post-Soviet Russian literature: 'Nash Sovremennik' and the 50th anniversary of the end of the war in Europe 11/1-2: 67-80
- Wheatcroft, Stephen (Melbourne)
Unleashing the energy of history, mentioning the unmentionable, and reconstructing Soviet historical awareness: Moscow 1987 1/1: 85-132
- White, Colin (Melbourne)
Government structures and economic development: eighteenth-century Russia and America in a long-term perspective 4/1-2: 153-176
- Windle, Kevin (Canberra)
From ogre to 'Uncle Lawrence': the evolution of the myth of Beria in Russian fiction from 1953 to the present 3/1: 1-16
- Windle, Kevin (Translator) (Canberra)
Bil'ak's memoirs in samizdat? 2/2: 135-146
- Windle, Kevin (Translator) (Canberra)
Vasil' Bil'ak - Milestones in my life 3/1: 119-130
- Windle, Kevin (Translator) (Canberra)
Irena Brezna. An interview with Andrei Sinyavsky 3/2: 51-60
- Windle, Kevin (Translator) (Canberra)
Adam Michnik interviews Zhelyu Zhelev 6/2: 107-120

- Windle, Kevin (Canberra)
Shevchenko's narrative poem 'Maria' in three Russian translations:
a comparative study 7/2: 25-47
- Windle, Kevin (Canberra)
Ukrainian text in a Russian context: Bulgakov's 'Belaia gvardiia'
in English translation 10/2 (Conf.): 167-180
- Witheridge Sonja (Melbourne)
The Russian 'Homo Historicus' in the 1970s: a new style of historical
narrative 1/1: 39-51
- Witheridge, Sonja (Melbourne)
L.V. Seifullin: an epistolary self-portrait 5/2: 145-150
- Witheridge, Sonja and Nina Christesen (Melbourne)
In Memoriam R.G.A. de Bray 8/2: 1-10
- Woodhouse, Robert (Brisbane)
Slavonic pronominal genitive versus temporal adverbial -g- 8/2: 81-
108
- Woodhouse, Robert (Brisbane)
Notes on the reflexes of the Proto-Slavonic back nasal vowel in the
Freising Fragments 10/1: 51-58
- Yates, Sandra (Otago)
Remizov's quest: discerning the dimension of dream in Ogon' veshchei
9/1: 1-29
- Yekelchyk, Serhy (Kiev)
The body and national myth: motifs from the Ukrainian national revival in
the nineteenth century 7/2: 31-59
- Yekelchyk, Serhy (Kiev)
The location of nation: postcolonial perspectives on Ukrainian historical
debates 11/1-2: 161-184
- Zlatar, Zdenko (Sydney)
The transmission of texts and Byzantine legacy to Kievan Rus' 2/2: 1-27
- Zarnowski, Lila (Melbourne)
Nostalgia (poem) 5/2: 151
- Zarnowski, Lila (Melbourne)
Makaninskij laz v duvu 10/2 (Conf.): 181-186
- Zohrab, Irene (Wellington)
H.W. Williams on Lenin's rise to power and advocacy of world
revolution. Includes: H.W. Williams 'Russia', 1920. 8/2:109-136
- Zohrab, Irene (Wellington)
Dostoevsky's encounter with Anglicanism 10/2 (Conf.): 187-208

2. INDEX BY TOPIC

1. LANGUAGE

a. Modern Russian

ANDREWS	9/1		
BRODSKY	6/2		
CLARKE/MARVAN	8/1		
COOPER	3/2	6/1	7/2
CUBBERLEY	5/2	7/1	10/2
DAVIE	11/1-2		
HILL	5/2		
KALIOUGA	9/2		
POBIE	1/2		
WINDLE	10/2		

b. Other languages

Croatian:	STOFFEL	7/1		
Lachian:	MARVAN	6/2		
Macedonian:	CASULE	10/1		
	HILL	1/1	5/1	8/2
	KRAMER/SCHALLERT			8/2
Polish:	DYLA	5/1		
Slovak:	LIFANOV	11/1-2		
Sorbian:	SUSSEX	8/2		
Ukrainian:	CLARKE	10/2		

c. Contrastive

Slavonic General:	SUSSEX	5/2		
Russian and Slavonic:	PRESS	8/2		
	KROUGLOV		11/1-2	

d. Diachronic

CLEMINSON	2/1		
CUBBERLEY	2/1		
GADANYI	8/1		
WOODHOUSE	8/2	10/1	

e. Russian Pedagogy and Methodology

LOJKINE	5/2	6/1	
KARKOVA	10/2		
MATVEEV	10/2		

2. LITERATURE

a. Pre-19th Century

MARSH	10/1		
SHAW BENNETT	4/1-2		
WASZINK	9/2		

b. 19th Century and Pre-revolutionary

BANJANIN	4/1-2	9/1	11/1-2
CAPPER	3/1		
CHRISTENSEN	3/2		

HAJNADY	9/2		
KHISAMUTDINOV	10/2		
KNOWLES	4/1-2		
LAGERBERG	10/2		
MCNAIR	10/2		
MIRONOVA	7/1		
PARSONS	10/2		
SCHEFSKI	1/1		
VLADIV(-GLOVER)		2/2	10/2
ZOHRAB	10/2		

c. Soviet and post-Soviet

BARRATT	1/1		
BEWLEY	9/2		
CHAPPLE	2/1	6/1	6/2
CHRISTENSEN	7/2		
CLARDY/SHALOM	7/2		
DAVIES	6/1		
DOLGOPOLOVA	5/2		
DOWSETT	4/1-2		
DOWSETT	10/1		
GILLESPIE	5/1		
HILL	11/1-2		
IRELAND	3/1		
JAIRETH	11/1-2		
KIRKWOOD	6/1		
LEWIS	10/1		
MARSH	6/2		
MEZHAKOV-KORJAKIN		1/2	
MIKHAILIK	9/1		
MLIKOTIN	2/1		
MONDRY	10/2		
MORGAN	1/2	5/1	
MOSZENIN	1/1		
ROLL	9/2		
SMITH	10/2		
SOKOLOVA	10/2		
WALSH	3/2		
WELLS	3/1	11/1-2	
WINDLE	3/1	3/2	
WITHERIDGE	1/1	5/2	
YATES	9/1		
ZARNOWSKI	10/2		

d. Other Slav Literatures

Croatian:

SKVORC	11/1-2		
--------	--------	--	--

Czech:

FRENCH	6/2		
--------	-----	--	--

Polish:

DORCZAK	4/1-2		
---------	-------	--	--

SWARTZ	5/1		
--------	-----	--	--

Polish/Serbo-Croatian:

VLADIV	3/1		
--------	-----	--	--

Polish/Serbo-Croatian/Russian:

VLADIV-GLOVER	5/2		
---------------	-----	--	--

Serbo-Croatian:

VLADIV-GLOVER	4/1-2 (x2)		
---------------	------------	--	--

Slovenian:

	LEEMING	8/2		
Ukrainian:				
	KOSCHARSKIJ	2/1		
	PAVLYSHYN	3/2	6/2	9/1
	WINDLE	7/1		
	YEKELCHYK	7/2		

3. *POLITICAL SCIENCE*

Russia/USSR:

	CHAMBERS	6/1		
	FORTESCUE	1/2	7/1	
	GILL	6/2		
	OPPENHEIM	4/1-2		
	RIGBY	5/2		
	STEPHAN	4/1-2		
	WHITE	4/1-2		
	ZOHRAB	8/2		

Yugoslavia:

	McCASKIE	2/2		
	PAVKOVIC	6/1		

Czechoslovakia:

	WINDLE	2/2	3/1	
--	--------	-----	-----	--

Bulgaria:

	WINDLE	6/2		
--	--------	-----	--	--

Central/Eastern Europe

	BASOM	9/1		
--	-------	-----	--	--

4. *HISTORY*

Russia:

Pre-19th Cent.:

	CHRISTIAN	1/1		
	GEHRMANN	7/1	8/1	
	HOTIMSKY	2/2		
	STALLMAN	2/2		
	ZLATAR	2/2		

19th Cent:

	CLARDY	5/1		
	DONSKIKH	10/2		

Modern:

	AVRUS/KOSTYAYEV	7/2		
	CHRISTIAN	6/1	9/2	
	FRAME	11/1-2		
	MORGAN	7/2		
	WHEATCROFT	1/1		

Ukraine:

	YEKELCHYK	11/1-2		
--	-----------	--------	--	--

Yugoslavia:

	DJORDJEVIC	4/1-2		
	PETROVIC	4/1-2		
	TOMASHEVICH	4/1-2		

5. *MISCELLANEOUS*

Art:

	GRISHIN	2/2	5/2	
--	---------	-----	-----	--

Architecture:

	O'TOOLE	5/2		
--	---------	-----	--	--

Biography:

	ARMSTRONG	6/1	
	COSTA-ZALESSOW	9/1	
Culture:			
	STERN	11/1-2	
	TILLEY	2/2	
Drama:			
	DIXON	10/2	
Memoirs:			
	PACHMUSS	8/1	
Mothercraft:			
	WATERS	1/2	
Music:			
	DOLSKAYA-ACKERLY		5/1
	JUKES	1/2	
	SEAMAN	3/1	5/1
Nationality:			
	HILL	4/1-2	
Obituaries:			
	MEZHAKOV-KORJAKIN (Bulat Okudzhava)		11/1-2
	WINDLE (Andrzej Drawicz)		11/1-2
	WITHERIDGE/CHRISTESEN (R.G.A. de Bray)		8/2
	WOODHOUSE (Albert Speirs)		8/2
Philosophy:			
	DONSKIKH	10/2	
	HUGHES	8/1	
	PLIUTTO	8/1	
Physical Culture:			
	READ	10/1	
Poem:			
	ZARNOWSKI	5/2	
Religion:			
	ROGACHEVSKAIA	9/2	

ASEES, volumes 12-17 (1998-2003)

Andrews, David

Male versus female: the role of gender in a Russian matched-guise experiment 14/1-2: 29-43.

Babie, Paul

Embracing the other: ecclesiology, canon law and Ukrainian Catholics in Australia 17/1-2: 159-184.

Brougher, Valentina

Demythologising Socialist Realism: Vladimir Sorokin's *Marina's Thirtieth Love* 12/1: 97-113.

Casule, Ilija

The system of non-finite verbal forms in Macedonian and Bulgarian 12/1: 27-45.

Chumakov, Yuri

Poetika *Evgeniia Onegina* 13/1: 21-62.

Cooper, Brian

All fingers and thumbs: lexicographical reflections inspired by Montaigne's essay on thumbs, with particular reference to Russian 12/1: 1-26.

Cooper, Brian

The classic 'mother' phrase in Russian: its form and origin 17/1-2: 3-26.

Cozens, Sarah

Heritage learners in the Polish language classroom 17/1-2: 27-45.

Cubberley, Paul

Phonological aspects of foreign borrowings in Polish and Czech 12/1: 47-79.

Donskikh, Oleg

The Kremlin and the nature of power in Russia 13/1: 239-248.

Dorfmann-Lazarev, Igor, and Vernitski, Anat

The ambiguity of religious references in A. Platonov's *Vprok (For Future Use)* 17/1-2: 101-121.

Dragosavljevic, Andjelija

Language policies and academic responses: the Ekavian debate in Republika Srpska 14/1-2: 1-27.

Edmond, Jacob

The I as such: Vladimir Mayakovsky's *IA!* 16/1-2: 41-54.

Epstein, Mikhail

Cultural theory after multiculturalism: from culturology to transculture 13/2: 31-54.

Gelhard, Dorothee

Self and non-self in Pushkin's *Pikovaia dama* 13/2: 69-79.

Gill, Graeme

Russia's weak state: what is to be done? 14/1-2: 99-132.

Gillespie, David

Textual abuse: the (mis)treatment of the body in Russian literature 12/2: 1-14.

Gillespie, David

The booze and the blues: laughter and the 'real' world in the work of Sergei Dovlatov 15/1-2: 21-37.

Hill, Peter

The codification and elaboration of Slavonic standard languages 13/2: 21-30.

Horvath, Robert

The trial of the century or theatre of the absurd? The constitutional court case against the CPSU as the final act of perestroika 16/1-2: 125-153.

Ireland, Rosh

Vasili Shkvarkin's comedies of the 1930s 16/1-2: 55-70.

Kalyuga, Marika

Lexical errors in Russian-English bilingual children 13/2: 9-19.

Keller, Lech

Lem's theory of science fiction: structures and sociology of the genre 17/1-2: 47-77.

Kraiushkina, T.V.

Semeinye pravoslavnye traditsii v russkoi volshebnoi skazke 15/1-2: 127-133.

Liber, George

'Till death do you part': Varvara Krylova, Yuliya Solntseva, and Oleksandr Dovzhenko's muse 14/1-2: 75-97.

Lifanov, K.V.

Metod rekonstruktsii i problema vzniknoveniia slovatskogo literaturnogo iazyka 15/1-2: 5-19.

Macleane, David

Nietzsche as a source of understanding Bulgakov's *Master and Margarita* 13/1: 249-259.

Makarova, Nina

The sacred image in worship in the East and the West 13/1: 167-181.

McMillin, Arnold

Aesopic language in the Belarusian literature of the 1920s: the poetry of Dubouka and Pusca 14/1-2: 45-59.

McNair, John

'Comrades, I know for I have seen' - Jean Devanny in the Soviet Union 16/1-2: 155-172.

Mednis, Nina

Ekho Pushkina v russkoi literature 13/1: 83-96.

Mondry, Henrietta

Recategorising the other: Vasily Rozanov and Thai dancers 12/2: 15-30.

Mondry, Henrietta

O sekrete universal'nosti A.S. Pushkina: Pushkin v vospriiatii V. Rozanova 13/2: 81-94.

Mondry, Henrietta

Vasili Rozanov on Dostoevsky and ancient sexualities 16/1-2:173-181.

Morgan, Lyndall

The demise of the Soviet editorial 12/1: 135-156.

Muratov, Pavel

Interaction of professional and folk art 13/1: 151-165.

Nikolaev, S.G.

"Poedinok titanov", ili o sochetanii bukvalizma i vol'nosti v odnom poeticheskom perevode 15/1-2: 39-55.

Novikov, Tatyana

Gender and representation in contemporary Russian women's writing 15/1-2: 57-73.

Pavlyshyn, Marko

Choice of context, negotiation of identity: Olha Kobylyanska 16/1-2: 183-208.

Pavlov, Evgeny

Arkadi Dragomoshchenko: toward a minor, minor literature 16/1-2: 209-219.

Postnov, Oleg

Obraz i tip v estetike I.A. Goncharova 13/1: 127-150.

Postnova, Marina

Figura obmana v novellistike Nabokova 13/1: 113-126.

Rigby, T.H.

Russia's nationhood from its origins to Putin 17/1-2: 123-158.

Schefski, Harold K.

Leo Tolstoy and the Russian autocrats: from confrontation to condemnation 16/1-2: 105-123.

Serov, Dmitry

Podlinnye i gistoricheskie proisshestviia, do znatnykh rossiiskikh person kasaiushchiesia, sobrannye tshchaniem statskogo sovetnika Gerasima Lukicha Zabrudishcheva 13/1: 195-237.

Serova, Inessa

Pis'ma k Pushkinu 13/1: 1-19.

Shatin, Yuri

Pushkinskii tekst kak ob"ekt kul'turnoi kommunikatsii 13/1: 97-102.

Shnitman-McMillin, Svetlana

Ikonografiia Dostoevskogo v povesti Evgeniia Ternovskogo *Strannaia istoriia* 13/2: 55-67.

Smith, Alexandra

Poetika vyrazitel'nosti i nekotorye aspekty neverbal'noi kommunikatsii v poezii A.S. Pushkina 13/2: 95-114.

Smith, Alexandra

The memoirs of Emma Gerhstein and Nikolai Khardzhiev, and the modernist canon in Soviet and post-Soviet Russia 15/1-2: 75-91.

Smith, Alexandra

The Picaro myth in the Leningrad alternative writing of the sixties: Andrei Bitov, Joseph Brodsky and Alexander Kushner 17/1-2: 79-99.

Stanton, Rebecca

Isaak Babel's great credibility caper 15/1-2: 115-125.

Swift, Mark

The Judeo-Christian subtext in Chekhov's themes of chance and suffering 15/1-2: 93-114.

Szachowicz-Sempruch, Justyna

Banality, nostalgia and postmodern aesthetics: reflections on the prose of Tadeusz Konwicki 16/1-2: 71-103.

Ter-Minasova, S.G.

Neperevodimyi Pushkin 13/1: 63-82.

Trapeznik, Alexander

Class relations and capitalist development in Tula 12/2: 83-103.

Ukiah, Nick

The stress of Russian nouns in *-a* and *-ja* of Zaliznjak's pattern *f* 16/1-2: 1-39.

Velichko, Naina

Traditsii ikonopisi v russkoi narodnoi rospisi 13/1: 183-194.

Vernitski, Anat

A spiritual quest in the market: Christian motifs in Platonov's *Reka Potudan'* 14/1-2: 61-73.

Vladiv-Glover, Slobodanka

The Russian anti-Oedipus: Petrushevskaya's *Three Girls in Blue* 12/2: 31-56.

Windle, Kevin; Ireland, Rosh; Rode, Andrei

One of many: an eclectic manuscript copy of Griboedov's *Gore ot uma* 12/1: 81-95.

Windle, Kevin

Translation studies in a cultural divide: notes on a new book on Russian-English translation 13/2: 115-134.

Woodhouse, Robert

Once more on the reflexes of the back nasal vowel in the Freising Fragments 13/2: 1-8.

Zohrab, Irene

Dostoevsky and Meshchersky and 'homosexual consciousness' 12/1: 115-134.

Zohrab, Irene

A Poem in Prose: *The Sexton*, a forgotten text at the centre of the Dostoevsky/Leskov literary polemic 12/2: 57-81.